

Inhalt Turinys

11 **Vierzehn. Kein Streicheln (auch nicht gegen den Strich)**

Jurgita Ludavičienė

27 **Mindaugas Nastaravičius**

- 28 Dvigubas dugnas
- 30 Kardinolai
- 32 Judesys vietoje

35 **Aivaras Veiknys**

- 36 Berniukai žaidžia karą
- 38 Atskrido
- 40 Sniegas...
- 42 Giesmė, atleidžianti tėvui
- 44 Kito gyvenimo

47 **Mykolas Sauka**

- 48 It

19 **Keturiolika. Neglostyti (net ir prieš plauką)**

Jurgita Ludavičienė

deutsch von Magda Doering

- 29 Zweifacher Grund
- 31 Kardinäle
- 33 Bewegung auf der Stelle

deutsch von Magda Doering

- 37 Kinder spielen Krieg
- 39 Hergefliegen
- 41 Schnee ...
- 43 Choral, der dem Vater verzeiht
- 45 Ein anderes Leben

deutsch von Berthold Forssman

- 49 It

73 Ieva Krivickaitė

- 74 Ilguma
- 76 Potvynis
- 78 Dar vienas apie meilę
- 80 Kas, jei
- 82 Žiaunomis

deutsch von Magda Doering

- 75 Längengrad
- 77 Flut
- 79 Noch eins über Liebe
- 81 Was, wenn
- 83 Mit den Kiemen

85 Giedrė Kazlauskaitė

- 86 Bėgiojimas parke
- 88 [Dar nebuvo skaičius
Lacano]
- 92 Aurora
- 94 Tarp dviejų aušrų

deutsch von Markus Roduner

- 87 Joggen im Park
- 89 [Ich hatte Lacan noch
nicht gelesen]
- 93 Aurora
- 95 Zwischen zwei Morgen

99 Aistė Jūrė

- 100 Tunas
- 102 Sriuba
- 104 Kotletai
- 106 Višta

deutsch von Berthold Forssman

- 101 Thunfisch
- 103 Suppe
- 105 Koteletts
- 107 Huhn

109 Dovydas Grajauskas

- 110 Ars poetica
- 112 Realistiškas eilėraštis
apie meilę
- 114 Apie reiškinius III
- 116 Personžas sutinka
stulpą

deutsch von Magda Doering

- 111 Ars poetica
- 113 Realistisches Gedicht
über die Liebe
- 115 Über Phänomene III
- 117 Bekanntschaft mit einem
Pfosten

119 Žygimantas Kudirka

deutsch von Magda Doering

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 120 | Parašyk eilėraštį | 121 | Schreib ein Gedicht |
| 124 | Kvėpuojantis eilėraštis | 125 | Atmendes Gedicht |
| 130 | Kurkudirka | 131 | Kurkudirka |
| 136 | 99 būdai mirti prie
kompiuterio | 137 | 99 Arten am Computer
zu sterben |
| 140 | 13 autentiškų filosofinių
klausimų dirbtiniam
intelektui | 141 | 13 authentische
philosophische Fragen
an einen künstlichen
Intellekt |
| 142 | Katės poezija | 143 | Katzenpoesie |

145 Rimantas Kmita

deutsch von Markus Roduner

- | | | | |
|-----|-------------|-----|----------|
| 146 | Hanuooveris | 147 | Hannover |
|-----|-------------|-----|----------|

163 Vytautas Stankus

deutsch von Magda Doering

- | | | | |
|-----|--------------------------------------|-----|--|
| 164 | Regėjimai | 165 | Erscheinungen |
| 168 | Pirmasis laiškas iš už
veidrodžio | 167 | Der erste Brief von
hinterm Spiegel |
| 170 | 20 frazių su
paaiškinimais | 171 | 20 Sätze mit Erklärung |
| 176 | Dovana: Aidui Marčėnui | 177 | Geschenk für Aidas
Marčėnas |

179 Ramunė Brundzaitė

deutsch von Magda Doering

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 180 | šitaip galvojau per
ginsbergo pristatymą | 181 | Das habe ich gedacht
als Gainsbourg gegeben
wurde |
| 182 | Upė | 183 | Flüssin |
| 184 | Plunksnos | 185 | Federn |
| 186 | [Nukirsti migdolą] | 187 | [Einen Mandelbaum
fällen] |

189 Jurgita Jasponytė

- 190 Švytėjimas
- 192 Iš tėkmės
- 194 Vanduo
- 194 Kelyje. Senė.
Ženklo kirtimas

deutsch von Magda Doering

- 191 Leuchten
- 193 Vom Fluss
- 195 Wasser
- 195 Auf dem Weg. Eine alte Frau.
Ein Zeichen einritzen

199 Ilzė Butkutė

- 200 Lapkričių prieglauda
- 202 Nebe
- 204 Sapnavietės
- 206 Siuvinėjimas
peilių sode
- 208 Neprisimenu
būsimo vardo

deutsch von Markus Roduner

- 201 Novemberrefugium
- 203 Nicht mehr
- 205 Traumorte
- 207 Handarbeiten im Messergarten
- 209 Ich erinnere mich nicht an
den künftigen Namen

211 Tomas Vaiseta

- 212 Elgetų susirinkimas

deutsch von Berthold Forssman

- 213 Die Bettlerversammlung

237 Autoren Autoriai